⚠ تنبيه: ترجمة غير رسمية. أعدّت هذا الدليل إدارة الخدمات الاجتماعية في ولاية كاليفورنيا (CDSS). لا يملك موقع IHSSProvider.com هذا المحتوى، وهو غير تابع لإدارة CDSS أو لبرنامج IHSS. قمنا بترجمته كخدمة مجانية إلى أن تنشر الولاية نسخة رسمية باللغة العربية. في حال وجود أي اختلاف بين هذه الترجمة والأصل، يُعتمد الدليل الأصلي باللغة الإنجليزية: ESP Registration Frequently Asked Questions (PDF).

Unofficial translation. This document was created by the California Department of Social Services (CDSS). IHSSProvider.com does not own this content and is not affiliated with CDSS or the IHSS program. It is provided as a courtesy until the State publishes an official Arabic version. If anything here differs from the original, the original English document controls.

الأسئلة الشائعة حول التسجيل في بوابة الخدمات الإلكترونية (ESP)

Electronic Services Portal (ESP) Registration — Frequently Asked Questions (rev. 10/02/2026)

التسجيل في ESP

س: أنا مستخدم لأول مرة. كيف يمكنني التسجيل في بوابة الخدمات الإلكترونية (ESP) الخاصة بـ IHSS؟

ج: انتقل إلى الصفحة الرئيسية لبوابة الخدمات الإلكترونية لـ IHSS على www.etimesheets.ihss.ca.gov واختر رابط Register Here (سجّل هنا). في صفحة Welcome (الترحيب)، اختر أحد الخيارات التالية:

- "I am an Applicant or Recipient" (أنا مقدّم طلب أو مستفيد) إذا كنت مقدّم طلب أو مستفيدًا.

  تُعتبر «مقدّم طلب» (Applicant) إذا كنت قد تقدّمت بطلب للحصول على خدمات الدعم المنزلي (IHSS) و/أو خدمات الرعاية الشخصية ضمن برنامج الإعفاء (WPCS) ولم تتم الموافقة على حالتك بعد.

  تُعتبر «مستفيدًا» (Recipient) إذا تمت الموافقة على حالتك واستلمت إشعار الإجراء (NOA) الخاص بالموافقة، والذي يتضمن رقم المستفيد (رقم الحالة).
- "I am a Provider" (أنا مقدّم رعاية) إذا كنت مقدّم رعاية. يجب أن يكون رقم مقدّم الرعاية الخاص بك مذكورًا في الإشعارات السابقة التي استلمتها من IHSS.

ثم اختر رابط Begin Registration Process (بدء عملية التسجيل) واتبع الخطوات الخمس السهلة لإكمال عملية التسجيل.

س: ما المعلومات المطلوبة للتسجيل؟

ج: المعلومات الشخصية التالية مطلوبة للتسجيل:

- الاسم الأول
- اسم العائلة
- تاريخ الميلاد
- رقم مقدّم الرعاية المكوّن من 9 أرقام (إذا كنت مقدّم رعاية) أو رقم الحالة المكوّن من 7 أرقام (إذا كنت مقدّم طلب أو مستفيدًا)
- عنوان بريد إلكتروني فعّال
- آخر أربعة أرقام من رقم الضمان الاجتماعي (SSN) أو رقم تعريف دافع الضرائب الفردي (ITIN)

س: ليس لديّ رقم ضمان اجتماعي (SSN). لديّ رقم تعريف دافع الضرائب الفردي (ITIN). هل يمكن استخدام رقم ITIN في عملية التسجيل؟

ج: نعم، يمكن للمستفيدين الذين لديهم رقم ITIN إدخال آخر 4 أرقام منه في الخانة التي تطلب رقم الضمان الاجتماعي (SSN).

*يُرجى ملاحظة أن معلوماتك الشخصية لا تُخزَّن على هذا الموقع، بل تُستخدم فقط للتحقق الأولي من مطابقتها للمعلومات المخزّنة في نظام إدارة الحالات والرواتب (Case Management Information and Payrolling System).

س: من يمكنه مساعدتي في عملية التسجيل في ESP؟

ج: إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، يُرجى الاتصال بمكتب خدمة IHSS (IHSS Service Desk) على الرقم 376-7066 (866) من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحًا حتى 5 مساءً، باستثناء العطل الرسمية. مقاطع الفيديو التعليمية لعملية التسجيل خطوة بخطوة متاحة على: http://www.cdss.ca.gov/inforesources/IHSS-Providers/Resources/Electronic-Services

س: من يجب أن يسجّل أولاً، مقدّم الرعاية أم المستفيد؟

ج: الترتيب لا يهم؛ ولكن يجب أن يكون كلاكما مسجّلاً حتى تتمكنا من استخدام ESP لإتمام عملية تقديم كشف ساعات IHSS والموافقة عليه.

س: هل أحتاج إلى كلمة مرور للتسجيل؟

ج: لا. يتم التسجيل باستخدام رمز المرور لمرة واحدة (OTP) بدلاً من كلمة المرور. ستستلم رمز مرور مؤقتًا مكوّنًا من ستة أرقام عبر البريد الإلكتروني أو رسالة نصية أو مكالمة هاتفية للتحقق من هويتك.

س: كيف أحصل على رمز المرور لمرة واحدة (OTP) أثناء التسجيل؟

ج: ستُدخل عنوان بريدك الإلكتروني في الخطوة 2 من عملية التسجيل. وفي الخطوة 4، سيُرسَل رمز مرور إلى عنوان البريد الإلكتروني هذا. أدخل الرمز الذي تستلمه لإكمال التسجيل.

رموز المرور لمرة واحدة (OTP)

س: ما هو رمز المرور لمرة واحدة (OTP)؟

ج: رمز المرور لمرة واحدة هو طريقة أكثر أمانًا للدخول إلى ESP وتطبيق IHSS Mobile App على الهاتف المحمول، ويغنيك عن الحاجة إلى تذكّر كلمات مرور معقدة.

س: كيف أسجّل في رمز المرور لمرة واحدة (OTP)؟

ج: اتبع الخطوات التالية:

1. انتقل إلى موقع بوابة الخدمات الإلكترونية (ESP) على www.etimesheets.ihss.ca.gov. أدخل User Name (اسم المستخدم) واختر Continue (متابعة).
2. في شاشة ESP Login (تسجيل الدخول إلى ESP)، انقر على زر How to Enroll (كيفية التسجيل). يمكنك أيضًا التسجيل بالنقر على رابط Forgot Password (نسيت كلمة المرور) أو Enroll Now (سجّل الآن) في شاشات Password Expiration (انتهاء صلاحية كلمة المرور).
3. تشرح شاشة One-Time Passcode Enrollment Information (معلومات التسجيل في رمز المرور لمرة واحدة) ما هو رمز المرور لمرة واحدة. انقر على زر Begin Enrollment (بدء التسجيل) للبدء.
4. أدخل User Name (اسم المستخدم) وEmail (البريد الإلكتروني)، ثم انقر على Next (التالي).
5. اختر طريقة استلام رمز المرور: Email (البريد الإلكتروني) أو Text (رسالة نصية) أو Call (مكالمة هاتفية). تعتمد الخيارات المتاحة لك على معلومات الاتصال المسجّلة لدينا. ثم انقر على Send Passcode (إرسال رمز المرور).
6. عند استلام رمز المرور، أدخله واختر Enroll and Login (التسجيل وتسجيل الدخول).

س: كيف أسجّل الدخول إلى ESP باستخدام رمز المرور لمرة واحدة (OTP)؟

ج: اتبع الخطوات التالية:

1. انتقل إلى موقع ESP على www.etimesheets.ihss.ca.gov وأدخل ESP Username (اسم المستخدم في ESP)، ثم اختر Continue (متابعة).
2. بعد ذلك، ستنتقل إلى شاشة ESP One-Time Passcode Login (تسجيل الدخول برمز المرور لمرة واحدة).
3. اختر طريقة استلام رمز المرور: Email (البريد الإلكتروني) أو Text (رسالة نصية) أو Call (مكالمة هاتفية). ثم اختر Continue (متابعة). (ملاحظة: تعتمد الخيارات المتاحة لك على معلومات الاتصال المسجّلة لدينا.)
4. أدخل رمز المرور الذي استلمته، ثم اختر Login (تسجيل الدخول).

س: ماذا لو لم يصلني رمز المرور لمرة واحدة؟

ج: انتظر بضع دقائق حتى يصل رمز المرور. إذا اخترت البريد الإلكتروني، فتذكّر التحقق من صندوق الوارد ومجلد البريد العشوائي (Spam) معًا. إذا لم يصلك رمز المرور بعد ذلك، فاختر Resend Passcode (إعادة إرسال رمز المرور).

س: كيف يمكنني تحديث معلومات الاتصال الخاصة بي والحفاظ عليها محدّثة؟

ج: يجب على المستفيدين ومقدّمي الرعاية في IHSS الحفاظ على معلومات اتصال محدّثة للدخول إلى ESP وتطبيق IHSS EVV Mobile App. يمكن تحديث معلومات الاتصال على النحو التالي:

1. **رقم الهاتف:** حدّث رقم هاتفك من خلال ESP.
2. **عنوان البريد الإلكتروني:** اتصل بمكتب خدمة IHSS على الرقم 7066-376 (866)، من الاثنين إلى الجمعة من 8 صباحًا حتى 5 مساءً (باستثناء العطل الرسمية)، لتحديث عنوان بريدك الإلكتروني.
3. **مكتب IHSS في المقاطعة:** يمكن لمكتب IHSS في مقاطعتك تحديث رقم هاتفك وعنوان بريدك الإلكتروني عند الطلب، أو عند استلام نموذج تغيير العنوان و/أو رقم الهاتف لمقدّم الرعاية أو المستفيد في برنامج خدمات الدعم المنزلي (IHSS) (نموذج SOC 840).

للحصول على معلومات الاتصال بمكاتب IHSS في المقاطعات، يُرجى زيارة: https://www.cdss.ca.gov/inforesources/county-ihss-offices

معلومات مهمة حول استخدام رمز المرور لمرة واحدة

- لا تشارك رمز المرور لمرة واحدة مع أي شخص.
- تنتهي صلاحية رمز المرور بعد 10 دقائق من إرساله. إذا انتهت صلاحيته، اختر Resend Code (إعادة إرسال الرمز) للحصول على رمز جديد.
- سيتم قفل حسابك في ESP مؤقتًا إذا أدخلت رمز المرور لمرة واحدة بشكل خاطئ 5 مرات، أو إذا طلبت أكثر من 3 رموز مرور لمرة واحدة.
- إذا تم قفل حسابك، يمكنك الانتظار 30 دقيقة أو فتح حسابك بالنقر على Unlock Account Now (فتح الحساب الآن) والإجابة عن أسئلة الأمان الخاصة بك.
- يمكنك أيضًا فتح حسابك بالاتصال بمكتب خدمة IHSS على الرقم 1-866-376-7066، من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحًا حتى 5:00 مساءً، باستثناء العطل الرسمية.
- إذا قمت مؤخرًا بتغيير بريدك الإلكتروني أو رقم هاتفك، فيجب عليك الانتظار 24 ساعة قبل أن تتمكن من استخدام معلومات الاتصال الجديدة لاستلام رمز المرور، ما لم تكمل خطوات تحقق إضافية.
- أدخل رمز المرور لمرة واحدة بعناية واتبع التعليمات الظاهرة على الشاشة.
- تحقق من بريدك الإلكتروني أو هاتفك فورًا بعد طلب رمز المرور حتى يكون لديك وقت كافٍ لإدخاله.
- لا يُرسَل رمز المرور لمرة واحدة إليك إلا عندما تطلبه. إذا وصلك رمز مرور لم تطلبه، فيُرجى تجاهله وحذفه. لا تنقر على أي روابط مشبوهة.

التسجيل في نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS) ومعلومات عنه

س: كيف أسجّل في نظام TTS بصفتي مستفيدًا أو مقدّم رعاية؟

ج: للتسجيل في TTS:

1. اتصل بالرقم DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833) واتبع التعليمات الصوتية لنظام TTS.
2. اختر خيار Registration (التسجيل). أُرسل إليك رمز التسجيل سابقًا بالبريد. إذا لم تتمكن من العثور عليه، فيجب عليك الاتصال بمكتب IHSS في مقاطعتك.
3. أدخل رمز التسجيل المكوّن من 6 أرقام، ورقم الحالة المكوّن من 7 أرقام إذا كنت مستفيدًا أو رقم مقدّم الرعاية المكوّن من 9 أرقام إذا كنت مقدّم رعاية، وتاريخ ميلادك.
4. أنشئ رمز مرور مكوّنًا من 4 أرقام بإدخاله على لوحة مفاتيح الهاتف لإكمال عملية التسجيل في TTS.

خطوات التسجيل التفصيلية في TTS متاحة على موقع CDSS: https://www.cdss.ca.gov/inforesources/cdss-programs/ihss/evvhelp

س: (مقدّم رعاية) أريد تقديم كشوف ساعاتي عبر الإنترنت، لكن المستفيد الذي أعمل لديه لا يملك أي أجهزة إلكترونية (هاتف ذكي أو كمبيوتر أو جهاز لوحي أو كمبيوتر محمول) لمراجعة كشوف الساعات أو الموافقة عليها. ما الخيارات المتاحة لي؟

ج: يمكن للمستفيدين ومقدّمي الرعاية استخدام ESP أو نظام كشوف الساعات الهاتفي (TTS) بالتبادل لتقديم كشوف ساعات IHSS والموافقة عليها. يمكنك تقديم كشوف ساعاتك عبر الإنترنت باستخدام ESP، ويمكن للمستفيد مراجعة كشوف ساعاتك والموافقة عليها من خلال TTS إذا لم يكن لديه جهاز إلكتروني.

يجب أن يسجّل المستفيد في TTS أولاً قبل أن يتمكن من الموافقة على كشف ساعات إلكتروني. للتسجيل في TTS، سيحتاج المستفيد إلى رمز التسجيل المكوّن من 6 أرقام، والاتصال بالرقم DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833)، واتباع التعليمات الصوتية لنظام TTS. أُرسل رمز التسجيل سابقًا إلى المستفيد بالبريد. إذا لم يتمكن المستفيد من العثور عليه، فيجب عليه الاتصال بمكتب IHSS في مقاطعته.

خطوات التسجيل في TTS متاحة على موقع CDSS: https://www.cdss.ca.gov/inforesources/cdss-programs/ihss/evvhelp

مواضيع إضافية حول التسجيل

س: إذا لم يكن المستفيد الذي أعمل لديه مسجّلاً لاستخدام ESP، هل يمكنني (بصفتي مقدّم رعاية) التسجيل واستخدام النظام الإلكتروني؟

ج: نعم، يمكنك التسجيل في ESP. بعد التسجيل، ستتمكن من تقديم كشوف الساعات عبر الإنترنت، والتحقق من حالة كشوف الساعات وسجلها، وتقديم نموذج طلب إجازة مرضية، والتحقق من حالة الدفع. لكن المستفيد لن يتمكن من مراجعة كشوف ساعاتك الإلكترونية والموافقة عليها حتى يسجّل في ESP أو TTS.

س: إذا لم يكن مقدّم الرعاية الخاص بي مسجّلاً لاستخدام ESP، هل يمكنني (بصفتي مستفيدًا) التسجيل واستخدام النظام الإلكتروني؟

ج: نعم، بصفتك مستفيدًا، يمكنك التسجيل لاستخدام ESP. ولكن لا يمكنك الموافقة على كشوف الساعات في ESP حتى يسجّل مقدّم الرعاية ويبدأ بتقديم كشف ساعات إلكتروني عبر ESP أو TTS.

س: هل أحتاج (بصفتي مستفيدًا) إلى التسجيل في ESP حتى أتمكن من استخدام TTS؟

ج: لا، لست بحاجة إلى التسجيل في ESP إذا اخترت استخدام TTS. لاستخدام TTS بصفتك مستفيدًا، يجب عليك التسجيل قبل أن تتمكن من مراجعة كشف ساعات إلكتروني والموافقة عليه. للتسجيل في TTS، اتصل بالرقم DIAL-EVV (833) أو 342-5388 (833). ستحتاج إلى رمز التسجيل المكوّن من 6 أرقام، الذي أُرسل إليك سابقًا بالبريد لاستخدام TTS. إذا لم تتمكن من العثور عليه، يُرجى الاتصال بمكتب IHSS في مقاطعتك.

خطوات التسجيل في TTS متاحة على موقع CDSS: https://www.cdss.ca.gov/inforesources/cdss-programs/ihss/evvhelp

س: هل أسئلة الأمان حساسة لحالة الأحرف (الكبيرة والصغيرة)؟

ج: لا، ليست كذلك.

س: تظهر لي الرسالة التالية: Matching IHSS consumer not found. User is not eligible to register with the IHSS website at this time. (لم يتم العثور على مستخدم IHSS مطابق. المستخدم غير مؤهل للتسجيل في موقع IHSS في الوقت الحالي.) ماذا يجب أن أفعل في هذه الحالة؟

ج: يُرجى التأكد من عدم وجود أخطاء إملائية في اسمك الأول واسم عائلتك. إذا كان لديك اسما عائلة، فأدخل الاسم الكامل، ولا تنسَ إضافة الشرطة (-) بين اسمي العائلة إن وُجدت. يجب أن تتطابق جميع معلوماتك الشخصية مع المعلومات التي قدّمتها للموظف المسؤول عن حالتك في المقاطعة. يمكنك التحقق من المعلومات التي أدخلتها بمقارنتها بقسائم راتب IHSS الخاصة بك، وإذا اكتشفت أن هناك شيئًا غير صحيح، فيجب عليك الاتصال بمقاطعتك للتأكد من تحديث المعلومات في سجلات المقاطعة.

س: هل يمكنني (بصفتي مقدّم رعاية أو مستفيدًا أو مقدّم طلب) التحدث مع مكتب خدمة IHSS بمساعدة مترجم؟

ج: نعم، يمكنك ذلك. يُرجى الاستماع إلى التعليمات الصوتية لمكتب خدمة IHSS واختيار خيار اللغة المناسب.